



Υπό την αιγίδα της Προεδρίας της Κυπριακής Δημοκρατίας

13^ο Συνέδριο
«Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

Διαδικτυακό

11–13 Νοεμβρίου 2021

Αφιερωμένο
στον Ιωάννη Καποδίστρια



Εναρκτήρια Συνεδρία:

Πέμπτη 11 Νοεμβρίου 2021, ώρα 19.00

Διεξαγωγή:

Παρασκευή 12 και Σάββατο 13 Νοεμβρίου 2021

ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΤΕΣ:

- Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (ΠΚ)
- Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ)
- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ)
- Ιόνιο Πανεπιστήμιο (ΙΠ)
- Πανεπιστήμιο Αιγαίου (ΠΑ)
- Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)
- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ)
- Ερευνητικό Κέντρο «Αθηνά»/Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου (ΙΕΛ)
- Οργανισμός για την Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ)
- Πανελλήνια Ένωση Μεταφραστών (ΠΕΜ)
- Ελληνική Εταιρεία Μεταφρασεολογίας (ΕΕΜ)
- Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ)

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόεδρος:	Κώστας Βαλεοντής
Αντιπρόεδρος:	Μαριάννα Κατσογιάννου
Γ. Γραμματέας:	Γιώργος Τσιάμας
Ταμίας:	Διονύσης Γιαννίμπας
Μέλη:	Αφροδίτη Γιοβάνη Νικόλαος Καρράς Μαριλένα Καρυσολαίμου Παναγιώτης Γ. Κριμπάς Σωτήρης Κεραμίδης Ελπίδα Λουπάκη Στέλλα Μαρκαντωνάτου Κλειώ Μπενέκου Μαβίνα Πανταζάρα Δημήτρης Μουτάφης Στέφανος Παπακώστας Ελένη Τζιάφα Κατερίνα Τοράκη Κατερίνα Φραντζή Δημήτρης Χαρβάτης Ευφροσύνη Φράγκου Γιάννης Σαριδάκης

Επίτιμη Αντιπρόεδρος: Άννα Λάμπρου-Γκόνου

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόεδρος:	Μαριάννα Κατσογιάννου
Αντιπρόεδρος:	Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη
Γεν. Γραμματέας:	Κώστας Βαλεοντής
Μέλη:	Μαρία Γαβριηλίδου Διονύσης Γιαννίμπας Τίτικα Δημητρούλια Σπύρος Δόικας Μαριλένα Καρυσολαίμου Παναγιώτης Γ. Κριμπάς Πένυ Λαμπροπούλου Ελπίδα Λουπάκη Έλενα Μάντζαρη Στέλλα Μαρκαντωνάτου Μαβίνα Πανταζάρα Αναστασία Παριανού Κατερίνα Τοράκη Γεώργιος Τσιάμας Ασημάκης Φλιάτουρας Αγγελική Φωτοπούλου Αναστασία Χριστοφίδου

Επίτιμος Πρόεδρος: Παναγιώτης Κοντός
Επίτιμο μέλος: Θεοδόσης Τάσιος

Γραμματεία	Μαντώ Τσιάμα Αλέξης Αλεξόπουλος Μαριλού Βαλεοντή Τατιάνα Βαλεοντή
-------------------	--

ΣΚΟΠΟΣ:

Σκοπός του Συνεδρίου είναι η παρουσίαση αφενός της σημερινής κατάστασης της ελληνικής γλώσσας στην ορολογική της διάσταση και αφετέρου μεθόδων, πρακτικών και εργαλείων της σύγχρονης επιστήμης της Ορολογίας και της εφαρμογής τους στην ελληνική γλώσσα – μονογλωσσικά και/ή διαγλωσσικά – για την προώθηση της ορολογικής έρευνας και τη συμβολή στον σύγχρονο ορολογικό εμπλουτισμό της ελληνικής γλώσσας.

ΘΕΜΑΤΟΛΟΓΙΟ:

1 Γλωσσολογικές–οντολογικές αρχές Ορολογίας

Αρχές της γλώσσας και της λογικής που υιοθετούνται, διατυπώνονται και εφαρμόζονται στην Ορολογία. Η ορολογία ως διεπαφή ανάμεσα στη γλώσσα και στη γνώση. Μέθοδοι, μηχανισμοί και κανόνες οροδοσίας που προκύπτουν από την ενδογλωσσική ή τη διαγλωσσική εξέταση κατασημάνσεων (όρων και ονομάτων) και ορισμών εννοιών. Θεωρητική, συγχρονική και/ή διαχρονική εξέταση όρων σε μονογλωσσικό και/ή πολυγλωσσικό περιβάλλον.

2 Ορολογία συγκεκριμένων θεματικών πεδίων – Λεξικογραφικές και ορογραφικές μελέτες

Συγχρονική και/ή διαχρονική θεώρηση ορολογίων και ορολογικών προβλημάτων συγκεκριμένων θεματικών πεδίων. Συστήματα όρων σε συγκεκριμένα θεματικά πεδία σε σχέση με αντίστοιχα συστήματα εννοιών. Λεξικογραφικές και ορογραφικές μελέτες σε συγκεκριμένα θεματικά πεδία.

3 Ορολογικοί πόροι

Ειδικά ερμηνευτικά ή πολύγλωσσα λεξικά, έντυπα ή ηλεκτρονικά, τοπικά ή επιγραμμικά/διαδικτυακά. Ορολογικές συλλογές ή βάσεις όρων που περιέχουν κατασημάνσεις, ορισμούς εννοιών και άλλες ορολογικές πληροφορίες. Σώματα ειδικών κειμένων και διάθεσή τους για έρευνα και υποστήριξη ορολογικών πόρων. Εφαρμογή των νέων τεχνολογιών στην ορολογική πράξη και στην παροχή ορολογικών υπηρεσιών.

4 Τυποποίηση ορολογίας

Ενδογλωσσική επικύρωση και τυποποίηση όρων με καθιέρωση προτιμώμενων και αποδεκτών όρων ως έγκυρων όρων. Διεθνοποίηση εννοιών και διαγλωσσική αντιστοίχιση, επικύρωση και τυποποίηση των ισοδύναμων όρων. Προτάσεις όρων για επικύρωση και τυποποίηση. Τυποποίηση κειμένων ειδικών γλωσσών.

5 Ορολογία και μετάφραση

Ο ρόλος των όρων στη θεωρία και πράξη της μετάφρασης. Εφαρμογή των αρχών της Ορολογίας στη μετάφραση. Η εννοιοστρεφής διαγλωσσική αντιστοίχιση και «ισοδυναμία» όρων μεταξύ πρωτοτύπου και μεταφράσματος έναντι της λεξιστρεφούς «μετάφρασης» όρων. Η μετάφραση με τη βοήθεια ορολογικών πόρων από το Διαδίκτυο. Έννοιες και όροι της μεταφρασεολογίας.

6 Δραστηριότητα φορέων και οργάνων Ορολογίας

ΣΕ ΠΟΙΟΥΣ ΑΠΕΥΘΥΝΕΤΑΙ:

Σε όλους εκείνους που ενδιαφέρονται για την ελληνική γλώσσα και ορολογία στην Ελλάδα και στο εξωτερικό.

ΓΛΩΣΣΕΣ ΤΟΥ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ:

Ελληνική και αγγλική

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ:

	<u>Μέχρι 30/9/2021</u>	<u>Μετά τις 30/9/2021</u>
Μη μέλη συνδιοργανωτών:	€ 30	€ 45
Μέλη συνδιοργανωτών:	€ 20	€ 35
Φοιτητές:	€ 10	€ 10
Ομιλητές:	€ 20	

Το δικαίωμα συμμετοχής θα κατατεθεί στον τραπεζικό λογαριασμό της ΕΛΕΤΟ (Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος 671/480100-84, IBAN: GR95 01106710 00006714 8010084, SWIFT No: ETHNGRAA). Η αίτηση συνοδευόμενη με ηλεκτρονικό αντίγραφο της απόδειξης της Τράπεζας να σταλεί στην ηλ-διεύθυνση valeonti@otenet.gr.

Το δικαίωμα συμμετοχής περιλαμβάνει παρακολούθηση των εργασιών και συμμετοχή στις συζητήσεις και ηλεκτρονικό αντίγραφο του τόμου των ανακοινώσεων.

Στους συνέδρους που επιθυμούν θα χορηγηθούν βεβαιώσεις συμμετοχής.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ:

Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ)

Λεωφ. Συγγρού 63

117 45 Αθήνα

www.eleto.gr

τηλ. +30 6974321009, ηλ-ταχ. valeonti@otenet.gr

Γραμματεία του Συνεδρίου:

τηλ. +30 210 7245534

ηλ-ταχ. tsiamasge54@outlook.com.gr

Οργανωτική Επιτροπή:

τηλ. +30 6974321009, ηλ-ταχ. valeonti@otenet.gr

Ιστότοπος: <http://www.eleto.gr/gr/Conference13.html>

Αίτηση εγγραφής:

http://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/13thHeLaTerm-2021-Form_GR.rtf .